

Allegato B

Decreto Rettore Università di Roma "La Sapienza"
n. 2131/2018 del 27.08.2018

PAOLA FERRETTI

Curriculum Vitae

Parte I - Informazioni generali

Nome e cognome Paola Ferretti

Competenze linguistiche Lingua-madre: italiano. Altre lingue: russo, inglese, tedesco (di base).

Parte II - Titoli

25 marzo 1987 Diploma di laurea presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza", corso di laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne (110/110 e Lode). Tesi in letteratura russa dal titolo *Gli anni berlinesi di A.M. Remizov*. Relatore, il prof. Michele Colucci.

apr.-giu. 1987 Corso di traduzione consecutiva dal russo all'italiano presso l'Associazione Italia-URSS di Roma.

lugl.-ag. 1987 Partecipazione al XXV Seminario Internazionale per insegnanti di lingua russa presso l'Università Statale di Mosca "Lomonosov".

a.a. 1988-'89 Attività di ricerca affiliata all'Università Statale di Leningrado "Ždanov". La ricerca verte su tematiche correlate alla letteratura russa dei primi due decenni del XX secolo.

a.a. 1988-'89 Borsa di studio di dieci mesi del Ministero degli Affari Esteri nell'ambito del programma di Scambi Culturali.

aprile 1991 Borsa di studio pluriennale attribuita a seguito di un concorso per titoli ed esami dal Ministero per l'Università e la Ricerca Scientifica e Tecnologica.

marzo 1993 Borsa di studio del Worts Travelling Scholars Fund attribuita dal Board of Graduate Studies dell'Università di Cambridge.

Paola Ferretti

marzo 1993 Borsa «Moses Finley» per soggiorni di studio all'estero attribuita dal Darwing Colledge dell'Università di Cambridge.

maggio 1993 Borsa del Board of Graduate Studies' Committee on Research Awards for Overseas Research Students in Humanities and Social Sciences dell'Università di Cambridge.

maggio 1993 Borsa di studio del BASEES Research and Development Committee dell'Università di Exeter.

ottobre 1993 Attività di ricerca presso l'Archivio Storico Statale di Kiev.

luglio 1995 Titolo di Ph.D. conseguito presso il Dipartimento di Studi Slavi, Facoltà di Lingue Medievali e Moderne dell'Università di Cambridge (U.K.). Dissertazione: *Life and Work of Vasilii Malinovskii (1765-1814)*. Relatore, il prof. A.G. Cross.

gennaio 1997 Borsa di studio per attività di ricerca Post-dottorato presso l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza".

1997 Vincitrice della Procedura di valutazione comparativa per n. 1 posto di Ricercatore Universitario a tempo indeterminato, SSD L-LIN/21 (Slavistica).

1 febr. 2000 Presa di servizio presso l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza", Dipartimento di Studi Slavi e dell'Europa Centro-Orientale.

1 febr. 2003 Confermata nel ruolo di Ricercatrice.

Autunno 2004 Visiting Scholar presso il Davis Center for Russian and Eurasian Studies (settembre 2004-gennaio 2005).

febbraio 2014 Abilitazione Scientifica Nazionale a Professore di II fascia per il Settore Concorsuale 10/M2 (Bando 2012).

Parte IIIA - Incarichi istituzionali

2001-2009 Membro del Collegio Docenti del Dottorato di Ricerca in "Filologia e letterature comparate dell'Europa Centro-Orientale" dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza".

marzo 2001 Università degli Studi di Roma "La Sapienza". Membro della Commissione per il conferimento di n. 1 assegni di ricerca per il settore disciplinare L21Y (Slavistica) presso il Dipartimento di Studi Slavi e dell'Europa Centro-Orientale.

ott.-nov. 2001 Università degli Studi di Roma "La Sapienza". Segretario-membro della Commissione giudicatrice del concorso a 3

Paola Finley

posti di Dottorato di Ricerca in "Filologia e Letterature Comparete dell'Europa Centro-Orientale".

2003-2004 Università degli Studi di Roma "La Sapienza". Responsabile dell'area russa per il Master di II livello in Traduzione Specializzata.

giugno 2004 Università degli Studi di Roma "La Sapienza". Membro della Commissione per il conferimento di n. 1 assegni di ricerca presso il Dipartimento di Studi Slavi e dell'Europa Centro-Orientale.

2004-2008 Università degli Studi di Roma "Sapienza". Membro della Commissione Ricerca della Facoltà di Lettere e Filosofia.

2007-2009 "Sapienza" Università di Roma. Membro della Commissione per l'attribuzione degli assegni di attività di tutorato e orientamento studenti.

2008-2010 "Sapienza" Università di Roma. Membro della Commissione Didattica del Corso di Laurea in Lingue e Culture del Mondo Moderno.

gennaio 2006 "Sapienza" Università di Roma. 'Tutor' del Comitato scientifico-didattico del Master di II livello in Traduzione Specializzata.

a.a. 2006-2007 "Sapienza" Università di Roma. Responsabile dei Tirocini per il Corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture del Mondo Moderno e Specialistica in Traduzione letteraria e tecnico-scientifica.

gennaio 2008 Università degli Studi di Padova. Membro della Commissione Giudicatrice per un posto di Ricercatore universitario (SSD L-LIN/21).

giugno 2008 "Sapienza" Università di Roma. Segretario-membro della Commissione Giudicatrice per l'esame finale del Dottorato in Filologia e Letterature comparate dell'Europa Centro-orientale, XX ciclo.

novembre 2016 "Sapienza" Università di Roma. Segretario-membro della Commissione Giudicatrice per il Dottorato di Ricerca in "Scienze documentarie, filologiche, linguistiche e letterarie".

Dal 2018 Membro del Collegio Docenti del Dottorato di Ricerca in "Studi Germanici e Slavi" della Sapienza.

Parte IIIB - Altri incarichi

apr.'88-feb.'91 Segretaria di redazione per la rivista "Rassegna Sovietica".

Dal 1992 Membro del comitato di redazione della rivista "Slavia".

Roberta Fenu

Dal 2010 Membro del Comitato Scientifico della Collana Saggi di Greco Moderno - Filologia Letteratura Traduzione ("Sapienza" Università di Roma).

Peer reviewer per la rivista "Russica Romana".

Parte IV - Esperienza didattica

1987-1988 Associazione Italia-URSS di Roma. Corso annuale di Lingua russa.

1991-1993 Department of Italian, University of Cambridge (UK). Supervisor per la lingua italiana.

1995-96 Università degli Studi dell'Aquila. Docente a contratto per Lingua e Letteratura russa. Corso monografico: *Russia ed Europa nel Settecento: la letteratura di viaggio e la storia delle idee*.

1995-96 Università degli Studi di Roma "La Sapienza": Cultore della materia (svolgimento esami).

1996-97 Università degli Studi dell'Aquila. Docente a contratto per Lingua e Letteratura russa. Corso monografico: *Il mito di Pietroburgo negli scrittori dell'Ottocento russo*.

1998-99 Università degli Studi dell'Aquila. Docente a contratto per Lingua e Letteratura russa. Corso monografico: *Il tema del Don Giovanni nella letteratura russa*.

1999 Vtoraja Meždunarodnaja Letnjaja Škola po Istorii Idej (Sankt-Peterburg). Ciclo di quattro lezioni (8-29 agosto).

1999-2000 Università degli Studi dell'Aquila. Supplenza annuale. Corso monografico: *L'opera di Andrej Platonov (1899-1951)*.

2001-2002 Università degli Studi di Roma "La Sapienza". Insegnamento: Lingua russa.

mar.-magg. 2001 Università degli Studi di Roma "La Sapienza". Seminario *L'Illuminismo russo* per il Corso interdisciplinare *Per una storia comparata delle letterature slave. Convergenze, parallelismi, reciprocità*; ciclo di cinque seminari *Tipologia delle forme narrative*.

2001-2002 Università degli Studi di Roma "La Sapienza". Insegnamento: Lingua Russa. Ulteriore seminario: *Il Viaggio da Pietroburgo a Mosca di Aleksandr Radiščev*.

2002-2003 Università degli Studi di Roma "La Sapienza". Insegnamenti: tre moduli di Lingua e Letteratura Russa: 1. *Letteratura, società e*

Rosella Fenucci

cultura nella Russia della seconda metà dell'Ottocento; 2. Lingua russa. Livello intermedio. Lettura e analisi di testi letterari della seconda metà dell'Ottocento; 3. Lingua russa. Livello intermedio. Lingua e società.

2003-2004 Università degli Studi di Roma "La Sapienza". Insegnamenti: *I temi fantastici nella letteratura russa tra la fine del Settecento e l'inizio dell'Ottocento* (I anno); *Il racconto fantastico e la grande letteratura dell'Ottocento russo* (II anno); *Naučnaja fantastika negli anni Venti in Russia* (III anno).

marzo 2006 Università degli Studi di Roma "La Sapienza". Insegnamento: *Alle soglie del grande romanzo russo: la letteratura del Settecento* (Crediti di indirizzo).

a.a. 2006-2007 Università degli Studi di Roma "La Sapienza". Insegnamenti per il Corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture del Mondo Moderno: Crediti di indirizzo 1. *Lingua e traduzione. Introduzione alla traduzione* (4 CFU); Crediti di indirizzo 2. *lingua e traduzione: il tema dell'infanzia nella letteratura russa. Tolstoj* (4 CFU); Crediti di indirizzo 3. *Lingua e traduzione. Il tema dell'infanzia nella letteratura russa. Pasternak* (4 CFU).

a.a. 2006-2007 Insegnamenti per il Corso di Laurea Specialistica in Traduzione letteraria e tecnico-scientifica: *Lingua e letteratura russa. Seminario specialistico. I anno. 1. Il panorama degli studi russistici* (4 CFU); *Lingua e letteratura russa. Seminario specialistico. I anno. 2. La scrittura al femminile nel primo Ottocento in Russia. Gli orientamenti, le figure, le opere* (4 CFU); *Lingua e letteratura russa. Seminario specialistico. I anno. 3. Temi, motivi e potenzialità della letteratura di viaggio in Russia tra la fine del Settecento e la prima metà dell'Ottocento* (4 CFU); *Lingua e letteratura russa. Seminario specialistico. I anno. 4. Il mito di Don Giovanni nell'Ottocento e nel primo Novecento in Russia* (4 CFU).

a.a. 2007-2008 "Sapienza" Università di Roma. Insegnamenti per il Corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture del Mondo Moderno: *Letteratura russa. Il XX secolo. Lineamenti di storia e storia letteraria* (4 CFU); *Letteratura russa: Il tema di Don Giovanni nella letteratura russa del Novecento. I parte* (4 CFU); *Lingua russa III.1: Il tema di Don Giovanni nella letteratura russa del Novecento. II parte* (4 CFU).

a.a. 2007-2008 "Sapienza" Università di Roma. Corso di Laurea Specialistica in Traduzione letteraria e tecnico-scientifica: *Letteratura russa I. Dal Battesimo di Vladimir alla Campagna di Napoleone; Letteratura russa II. Seminario specialistico n. 3.*

a.a. 2008-2009 "Sapienza" Università di Roma. Insegnamenti per il Corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture del Mondo Moderno: *Lingua russa II. Testi del XIX secolo. Lettura, traduzione e analisi* (4 CFU).

Rosa Fenucci

a.a. 2008-2009 "Sapienza" Università di Roma. Insegnamenti per il Corso di Laurea Specialistica in Traduzione letteraria e tecnico-scientifica: *Letteratura russa. Seminario generale* (4 CFU); *Letteratura russa. Terzo seminario di approfondimento* (4 CFU).

a.a. 2009-2010 "Sapienza" Università di Roma. Insegnamenti per il Corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture del Mondo Moderno: *Letteratura russa II. Lettura di classici russi Lettura, traduzione e analisi* (4 CFU), *Letteratura russa II. Traduzione letteraria* (4 CFU).

a.a. 2009-2010 Lezione *Don Giovanni in Russia* per il seminario interdisciplinare *L'universo in un libro. Forme e poetiche della scrittura letteraria del Novecento* (per le lauree specialistiche e triennali).

a.a. 2011-2012 "Sapienza" Università di Roma. Insegnamenti per il Corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture del Mondo Moderno: *Letteratura russa II* (6 CFU); *Lingua russa II* (6 CFU).

a.a. 2013-2014 "Sapienza" Università di Roma. Insegnamenti per il Corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture del Mondo Moderno: *Letteratura russa III* (12 CFU); *Lingua russa III* (6 CFU).

a.a. 2014-2015 "Sapienza" Università di Roma. Insegnamenti per il Corso di Laurea Triennale in Lingue, Culture, Letterature, Traduzione: *Lingua e letteratura russa II* (12 CFU); *Lingua russa II* (12 CFU).

a.a. 2015-2016 "Sapienza" Università di Roma. Insegnamento per il Corso di Laurea Triennale in Lingue, Culture, Letterature, Traduzione: *Lingua e letteratura russa II* (12 CFU).

a.a. 2016-2017 "Sapienza" Università di Roma. Insegnamento per il Corso di Laurea Triennale in Lingue, Culture, Letterature, Traduzione: *Letteratura russa III* (12 CFU).

a.a. 2017-2018 "Sapienza" Università di Roma. Insegnamento per il Corso di Laurea Magistrale Scienze Linguistiche, letterarie e della Traduzione: *Letteratura russa I-M* (12 CFU).

Parte V - Affiliazioni e riconoscimenti

1992-2008 Membro dello "Study Group on Eighteenth-Century Russia".

Dal 1996 Membro dell'Associazione Italiana degli Slavisti.

2016 Premio "Lilec" per la Traduzione Poetica dell'Università di Bologna (edizione 2015).

2017 Premio Nazionale per la Traduzione (MiBACT, edizione 2016).

Roda Fucini

Parte VI - Interessi di ricerca

La letteratura di viaggio in Russia (dal Settecento ai nostri giorni).

La poesia russa dell'Età d'Argento (Michail Kuzmin, Marina Cvetaeva, Anna Achmatova, Boris Pasternak).

La prosa del periodo sovietico (Andrej Platonov, Konstantin Paustovskij).

La scrittura femminile in Russia (dal Settecento ai nostri giorni).

Il tema di Don Giovanni nelle lettere russe.

La figura di Vasilij Malinovskij.

La teoria della traduzione.

Parte VII.1 Convegni internazionali

10-11 dic. 1990 - Relazione su V.F. Malinovskij, *Ragionamento sulla pace e sulla guerra* al 1° Convegno Italo-Sovietico di Peace Research dal titolo *La pace, utopia obbligata*, organizzato dal Dipartimento di Filosofia e Politica dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli.

6-8 genn. 1992 - 33° Convegno dello Study Group on Eighteenth-Century Russia, Hoddesdon (Londra).

4-6 genn. 1993 34° Convegno dello Study Group on Eighteenth-Century Russia, relazione *V.F. Malinovskii and his Dissertation on Peace and War*.

3-5 genn. 1994 - 35° Convegno dello Study Group on Eighteenth-Century Russia.

22 aprile 1994 - Relazione per il Dipartimento di Studi Slavi dell'Università di Cambridge incentrata sulla figura di V. Malinovskij.

11-15 sett. '94 - 5° Convegno Internazionale dello Study Group on Eighteenth-Century Russia (Gargnano, Villa Feltrinelli), relazione dal titolo *'Razdelenie zemel': a Proposal Against the Servile System by V.F. Malinovskii*.

18-23 mag. '98 - Relazione *Projects on Perpetual Peace: Jeremy Bentham and Vasilii Malinovskii* al Convegno "The Science of Morality. International Conference dedicated to the 250th anniversary of Jeremy Bentham" (San Pietroburgo).

Rosa Ferretti

20 agosto 1999 - Relazione *Idee V.F. Malinovskogo i russkoe Prosveščenie* nell'ambito della conferenza internazionale *Filosofija kak sud'ba*: A.N. Radiščev (k 250-letiju so dnja roždenija) (Sankt-Peterburg, 20-21 agosto 1999).

29-31 ag. 2003 - Relazione *The British and the Building of Russia: The Treatment of Historical Characters in povesti by Platonov and Paustovskii* al convegno internazionale "450 Years of Anglo-Russian Relations", tenutosi presso il Fitzwilliam College di Cambridge (U.K.).

20-21 apr. 2006 - Relazione su *Pace e Impero nel pensiero di Vasilij Fedorovič Malinovskij* al convegno "Pace e Impero da Roma a Costantinopoli a Mosca. XXVI Seminario internazionale di studi storici 'Da Roma alla Terza Roma'", tenutosi in Campidoglio.

Parte VII.2 - Convegni nazionali

8 maggio 2014 Relazione *Marina Cvetaeva, cento anni dopo* al Convegno "La Forza della Poesia. IV Edizione. Emily Dickinson" (Frascati).

16 gennaio 2015 Relazione *Marina Cvetaeva, nell'ambito del ciclo di conferenze "Le parole delle scrittrici. Letture e storie tra le scritture femminili dell'Otto-Novecento"* (Casa Internazionale delle Donne di Roma).

23 febbraio 2018 Relazione *Anna Achmatova traduttrice di Leopardi nell'ambito del ciclo di conferenze "Le parole delle scrittrici. Letture e storie tra le scritture delle donne"* (Casa Internazionale delle Donne di Roma).

Paola Tasso

Parte VIII - Pubblicazioni scientifiche

Monografie:

1. *A Russian Advocate of Peace: Vasilii Malinovskii (1765-1814)*, Kluwer Academic Publishers, Dordrecht/Boston/London, 1998.

Il volume è stato recensito su "Journal of European Studies", 1998, n. 28 (W. Gareth Jones); "Slavonic and East European Review", 1998, n. 58 (A. Lentin); "Slavia", 1998, n.7 (N. Siciliani de Cumis); "Giano", 1998, n. 29-30 (L. Sestan); "Russica Romana", 1998, n. 5 (M. Colucci); "Zeitschrift für Geschichts Wissenschaft", 1999, n. 47 (M. Schippan); "Russian Review", 1999, n. 4, vol. 58 (W.C. Clemens).

2. *Don Giovanni in Russia. Echi del mito nella poesia e nel teatro della prima metà del Novecento*, Roma, Carocci editore, 2011, pp. 273.

Volumi tradotti e curati:

1. V. Malinovskij, *Ragionamento sulla pace e sulla guerra*, Liguori, Napoli 1990; traduzione, cura e introduzione (co-autore D. Archibugi): *Vasilij Malinovskij. Un pensatore russo tra la Rivoluzione Francese e la Restaurazione*, pp. 11-33.
2. M. Kuzmin, *La prodigiosa vita di Giuseppe Balsamo, conte di Cagliostro*, Sellerio, Palermo 1991; traduzione e cura, postfazione: Nota (pp. 131-140).
3. M. Kuzmin, *Le imprese di Alessandro il Grande*, Edizioni Studio Tesi, Pordenone 1992; traduzione e cura, *Introduzione* (pp. XI-XLVIII).
4. M. Kuzmin, *Il principe Desiderio e altre fiabe*, Edizioni Studio Tesi, Pordenone 1992; traduzione e cura, introduzione: *Nove fiabe per nove precetti* (pp. XIII-XLVI).
5. M. Kuzmin, *Le avventure di Aymé Leboeuf*, Sellerio, Palermo 1993; traduzione e cura, postfazione: *L'éphèbe Aymé* (pp. 105-113).
6. M. Kuzmin, *Tre racconti italiani*, L'Obliquo, Brescia, 1997; traduzione e cura, introduzione: *Tre apprendisti dei sensi nell'Italia di Kuzmin* (pp. 5-27).
7. V. Malinovskij, *Un Russo in Inghilterra e Note dalla Moldavia*, Ibis, Como-Pavia, 1999; traduzione e cura, introduzione: *In viaggio dalla Russia di fine Settecento* (pp. 9-37).
8. A. Tolstoj, *Don Giovanni*, Bulzoni, Roma, 2003; traduzione e cura, introduzione: *Il Don Giovanni di Aleksej Konstantinovič Tolstoj* (pp. 11-56).
9. N. Brusilov, *Il mio viaggio, ovvero Le avventure di un giorno*, Ibis, Como-Pavia, 2006; traduzione e cura, introduzione: *Una passeggiata letteraria nella Pietroburgo del 1803* (pp. 9-43).
10. E. Rostopčina, *Rango e denaro*, La Mongolfiera Editrice, Cosenza, 2006; traduzione e cura, introduzione: *'Rango e denaro' di Evdokija Rostopčina*, pp. 7-44.
11. M. Cvetaeva, *Album serale*, Novara, Giuliano Ladolfi Editore, 2013; traduzione e cura, introduzione: *Anatema e incanto. Gli esordi poetici di Marina Cvetaeva*, pp. 5-23.
12. K. Paustovskij, *Il destino di Charles Loncelville*, La Mongolfiera Editrice, Cosenza, 2014; traduzione e cura, introduzione: *Konstantin Paustovskij e la propensione per la biografia*, pp. 5-41.
13. M. Kuzmin, *I Canti di Alessandria*, traduzione e cura, introduzione: *Un poeta "alessandrino" sulle rive della Neva*, Novara, Giuliano Ladolfi Editore, 2015, pp. 5-28.

Articoli:

1. M.A. Kuzmin: *amore e peripezia*, "Slavia", 1992, 2 (pp. 31-39).
2. V.F. Malinovskii and his *Rassuzhdenie o mire i voine*, "Study Group on Eighteenth-Century Russia. Newsletter", 1993, 21.
3. *'Razdelenie zemel''*: a Proposal Against the Servile System by V.F. Malinovskii, in M. Di Salvo e L. Hughes (a cura di), *A Window on Russia. Papers from the V International Conference of the Study Group on Eighteenth-Century Russia*, Roma, 1996.
4. A *'Rossijanin v Anglii' in 1789-1791*: V.F. Malinovskij, "Russica Romana", 1995, 2, pp. 83-109.

Rosa Fusi

5. *L'ultima povest' del Settecento russo: 'Pustynnik'*, di Vasilij Malinovskij, "Europa Orientalis", 1996, 1, pp. 165-179.
6. *'Elizabeth Arden' di Ruf' Zernova: cure di bellezza al tempo di Stalin*, "Slavia", 1999, 1.
7. *Projects on Perpetual Peace: Jeremy Bentham and Vasilii Malinovskii*, in *Filosofskij vek*, Al'manach 9, Nauka o morali. Dz. Bentam i Rossija, SPb, 1999, pp. 97-105.
8. *Un Don Giovanni russo di fine Ottocento: 'L'ingannatore di Siviglia'* di Aleksej Bežeckij, "Europa Orientalis", 2000, 2, pp. 237-256.
9. *The Family Archive of Sergei Aleksandrovich Shcherbatov*, in "Russko-ital'janskij archiv", II, 2002, pp. 395-405.
10. *Il tema di Don Giovanni nel teatro e nei sonetti di Nikolaj Gumilev*, in "Europa Orientalis", 2001, 2, pp. 25-45.
11. *'Leporello' di Pavel Muratov*, "Europa Orientalis", 2004, 1, pp. 139-163.
12. *St Petersburg chronotope in the prose of Russian women writers of the late Thirties*, in A. d'Amelia (a cura di), *Pietroburgo capitale della cultura russa*, Salerno 2004, II, pp. 51-66, Poligrafica Ruggiero (Avellino).
13. *Platonov and Paustovskii: unsuspected affinities and predictable differences in two povesti*, "Europa Orientalis", 2004, 2, pp. 107-124.
14. voce *Sergej Aleksandrovič Ščerbatov*, in *Russi in Italia* (www.russinitalia.it), 2008.
15. *Meccanica della (in)felicità: i congegni avveniristici nei racconti platonoviani dei primi anni Venti*, "Europa Orientalis", 30, 2011, pp. 75-103.
16. *Večernij al'bom di Marina Cvetaeva. Note a distanza di un secolo*, 2012, in D. Colombo, C. Graziadei (eds.), *L'anno 1910 in Russia*, Salerno, 2012.
17. *Il mondo di Andrej Platonov*, in B. Ronchetti (a cura di), *Una bianca corteccia che si sfoglia*, Roma, 2014, pp. 253-267.
18. *Il passo del poeta: l'Ode all'andare a piedi di Marina Cvetaeva*, in "Poeti e Poesia", 2014, n. 32, pp. 102-113.
19. *Settecentesche finzioni: il Casanova di Marina Cvetaeva*, in *La Russia sognata. Studi in memoria di Giorgio Maria Nicolai*, a cura di S. Toscano, Roma, Lithos Editrice, 2014, pp. 146-160.
20. *Il Viaggiatore Irriverente: Puškin sulla strada per Arzrum*, in "Slavia", 2015, 2, pp. 3-29.
21. *Henriette e Casanova: L'Avventura di Marina Cvetaeva*, "Europa Orientalis", 34, 2015, pp. 89-96.
22. *Puškiniani dilemmi: Il Convitato di pietra*, "Russica Romana", 2015, XXII, pp. 9-31.
23. *Per un Bestiario platonoviano*, "Slavia", 2017, 1, pp. 14-19.
24. *In Marina's name. Latest books on Cvetaeva*, "Russica Romana", 2017, XXIV, pp. 203-209.
25. *L'eco di Blok nella voce di Marina Cvetaeva*, in AAVV, *rifrazioni. Scritti in onore di Michaela Böhmig*, Cosenza, 2017, pp. 65-77.
26. *La convivialità a Deržàvinia*, in *Sull'Amicizia. O Družbe. Storie di artisti, scrittori e poeti per Claudia Scandura*, a cura di O. Discacciati e E. Mari, Roma, UniversItalia, 2018, pp. 69-81.

Paola Turilli

Recensioni:

1. *Russia 1900-1930. L'arte della scena*, a cura di F. Ciofi degli Atti, D. Ferretti, Milano, 1990; "Rassegna sovietica", 1990, 5.
2. S. Lessing Baehr, *The Paradise Myth in Eighteenth-Century Russia. Utopian Patterns in Early Secular Russian Literature and Culture*, Stanford, California, 1991; "Russica Romana", 1994, 1.
3. A. Cross (ed.), *Engraved in the Memory: James Walker, Engraver to the Empress Catherine the Great, and His Russian Anecdotes*, Oxford/Providence, 1993; "Russica Romana", 1995, 2.
4. A. Cross, *Anglo-Russica. Aspects of Cultural Relations between Great Britain and Russia in the Eighteenth and Early Nineteenth Centuries*, Oxford/Providence, 1993; "Russica Romana", 1995, 2.
5. I.R. Christie, *The Benthams in Russia, 1780-1791*, Oxford/Providence, 1993; "Russica Romana", 1995, 2.
6. G. Spendel, *Il silenzio delle albe. Donne e Scrittura nell'Ottocento russo*, Torino, 1993; "Russica Romana", 1995, 2.
7. C. Kelly, *A History of Russian Women's Writing. 1820-1992*, Oxford, 1994; "Russica Romana", 1995, 2.
8. J. T. Costlow, S. Sandler, J. Vowles (eds.), *Sexuality and the Body in Russian Culture*, Stanford, California, 1993; "Russica Romana", 1995, 2.
9. J. de Maistre, *Napoleone, la Russia, l'Europa. Dispacci da Pietroburgo 1811-1813*, a cura di E. Galli della Loggia, Roma 1994; "Slavia", 1995, 2.
10. M. Kuzmin, *La trota spezza il ghiaccio*, a cura di P. Pera, Brescia, 1994; "Slavia", 1995, 2.
11. F. Ellis, *Vasilij Grossman: The Genesis and Evolution of a Russian Heretic*, Oxford/Providence, 1994; "Slavia", 1996, 1.
12. V. Kovalev, a cura di, *Dizionario russo-italiano, italiano-russo*, Bologna, 1995; "Slavia", 1996, 1.
13. M. Ledkovsky, C. Rosenthal, M. Zirin, a cura di, *Dictionary of Russian Women Writers*, Westport (Connecticut), 1994, "Europa Orientalis", 1996, 1.
14. M. Kuzmin, *Teatr, I-III*, a cura di A.G. Timofeev, Berkeley, 1994, "Russica Romana", 1996, 3.
15. M. Kuzmin, *Arena. Izbrannye stichotvorenija*, a cura di A.G. Timofeev, Sankt-Peterburg, 1994, "Russica Romana", 1996, 3.
16. K. Schlögel, a cura di, *Der grosse Exodus. Die russische Emigration und ihre Zentren 1917 bis 1941*, München, 1994, "Russica Romana", 1996, 3.
17. A. Cross, *By the Banks of the Neva. Chapters from the Lives and Careers of the British in Eighteenth-Century Russia*, Cambridge 1997, "Russica Romana", 1997, 4.
18. *Storia della civiltà letteraria russa*, a cura di M. Colucci, R. Picchio, Torino, 1997; "Slavonic and East European Studies", 1999, 77, I.
19. *Byt starogo Peterburga*, a cura di A. D'Amelia, A. Konecnyj, G.-P. Piretto; "Europa Orientalis", XVI, 1997; "Slavica Tergestina", 1997.
20. P. Debreczeny, *Social Functions of Literature. Alexander Pushkin and Russian Culture*, Stanford, California, 1997; "Russica Romana", 1998, 5.
21. *Cinque letterature oggi. Atti del Convegno Internazionale tenutosi a Udine, novembre-dicembre 2001*, a cura di A. Cosentino, Udine, Forum,

Paola Furlan

- Editrice Universitaria Udinese, 2002, 558 p., "Europa Orientalis", 2001, 2.
22. "Slavica tergestina", 8, 2000, *Chudožestvennyj tekst i ego geo-kul'turnye stratifikacii*, Atti dei convegni tenutisi presso l'Università degli Studi di Bergamo *Chudožestvennyj tekst i soseďnie kul'turnye rjady* (9-10 dicembre 1996) e *Literatura i kul'turnye stratifikacii* (7-8 settembre 1998), a cura di M. C. Pesenti (chief editor), M. de Michiel, P. Deotto, M. Nortman, I. Verč, Università degli Studi di Trieste, 2000, 391 p., "Europa Orientalis", 2001, 2.
23. "Slavica tergestina", 9, 2001, *Studia slavica II* (a cura di M. de Michiel, P. Deotto, M. Nortman, I. Verč), Università degli Studi di Trieste, 2001, 328 p., "Europa Orientalis", 2001, 2.
24. A.M. Barker, J.M. Gheith (eds.), *A History of Women's Writing in Russia*, Cambridge, Cambridge University Press, 2002, "Slavica tergestina", 11-12, 2004.
25. A. Tosi, *Waiting for Pushkin. Russian Fiction in the Reign of Alexander I (1801-1825)*, 2006, Amsterdam - New York, Rodopi, "Europa Orientalis", 2005, 1.
26. S. Dickinson, *Breaking Ground. Travel and National Culture in Russia from Peter I to the Era of Pushkin*, 2006, Amsterdam - New York, Rodopi, "Europa Orientalis", 2005, 1.
27. A. Šiškin, Ju. Galanina, S. Titarenko et al. (eds.), *Bašnja Viačeslava Ivanova i kul'tura Serebrjanogo veka*, SPb., Filologičeskij fakul'tet Sankt-Peterburgskogo gosudarstvennogo universiteta, 2006, "Studi Slavistici", V, 2008, pp. 337-340.
28. M. Cvetaeva, *Fedra*, a cura di M. Rea, *Strumenti di Filologia e Critica*, Collana del Dipartimento di Filologia e Critica della Letteratura dell'Università di Siena, 2011, "Studi Slavistici", VIII, 2011, pp. 376-377.
29. A. Platonov, *Čevengur*, a cura di O. Discacciati, Torino, Einaudi, 2015, "Testo a fronte", 54, 2016, pp. 210-214.
30. A. Blok, *La violetta notturna e altre poesie*, a cura di N. Pucci, Borgomanero (Novara), Giuliano Ladolfi editore, 2016, "Testo a fronte", n. 56, 2017, pp. 186-187.
31. M. Cvetaeva, *Il Campo dei cigni*, a cura di C. Graziadei, "L'immaginazione", 2018, n. 303 (gennaio-febbraio).
32. A. Niero, *Versioni di me medesimo*, "L'ospite ingrato", 17 novembre 2017.

Traduzioni curate su riviste:

1. V. Rasputin, *Nota al carteggio Vampilov-Jakuškina; Il carteggio Vampilov-Jakuškina*, "Rassegna sovietica", 1988, 4, pp. 117-150.
2. Sundiev, *Le associazioni giovanili informali*, "Rassegna sovietica", 1988, 4, pp. 151-159.
3. "Nel mondo del bene e del male": *Intervista a Vladimir Dudincev*, "Rassegna sovietica", 1989, 1, pp. 107-114.
4. S. Bogatyreva, *Chodasevič: Poesia tra cielo e terra*, "Rassegna sovietica", 1989, 2, pp. 11-14.
5. Vl. Chodasevič, *Nadson*, "Rassegna sovietica", 1989, 2, pp. 15-32.

Peele Fawcett

6. Legge dell'Unione delle Repubbliche socialiste sovietiche per l'elezione dei deputati del popolo dell'URSS, "Rassegna sovietica", 1990, 1, pp. 134-165.
7. I. Frolov, *Vent'anni dopo*, "Rassegna sovietica", 1990, 1, pp. 68-90.
8. D.S. Lichačev, *Considerazioni sul romanzo di B.L. Pasternak "Il dottor Živago"*, "Rassegna sovietica", 1990, 4, pp. 3-13.
9. Piattaforma economica del movimento lituano per la perestrojka "Sajudis", Piattaforma economica del Fronte nazionale estone, "Rassegna sovietica", 1990, 6, pp. 111-117.
10. M. Kuzmin, *I pazzi di Venezia*, "Slavia", 1992, 2, pp. 40-64.
11. A. Bežeckij, *L'ingannatore di Siviglia*, "Slavia", 2001, 1-2.
12. N. Gumilev, *Don Giovanni in Egitto*, "Slavia", 2003, 2.
13. M. Cvetaeva, *L'Avventura*, "Europa Orientalis", 34, 2015, pp. 97-145.

Parte IX - Elenco delle pubblicazioni selezionate (10)

Pubblicazioni selezionate (10)

1. (MONOGRAFIA) *Don Giovanni in Russia. Echi del mito nella poesia e nel teatro della prima metà del Novecento*, Roma, Carocci editore, 2011, pp. 273; ISBN: 978-88-430-5936-2.
2. (ARTICOLO SU RIVISTA DI FASCIA A) *Meccanica della (in)felicità: i congegni avveniristici nei racconti platonoviani dei primi anni Venti*, "Europa Orientalis", 30, 2011, pp. 75-103; ISSN: 0392-4580.
3. (ARTICOLO IN VOLUME A MIA CURA) *Anatema e incanto. Gli esordi poetici di Marina Cvetaeva*, in M. Cvetaeva, *Album serale*, Novara, Giuliano Ladolfi Editore, 2013, pp. 5-23; traduzione: pp. 24-273; ISBN: 978-88-6644-124-3.
4. (ARTICOLO IN VOLUME A MIA CURA) *Konstantin Paustovskij e la propensione per la biografia*, in K. Paustovskij, *Il destino di Charles Lonceville*, La Mongolfiera Editrice, Cosenza, 2014, pp. 5-41; traduzione: pp. 43-140; ISBN: 978-88-96254-83-7.
5. (ARTICOLO IN VOLUME) *Settecentesche finzioni: il Casanova di Marina Cvetaeva*, in *La Russia sognata. Studi in memoria di Giorgio Maria Nicolai*, a cura di S. Toscano, Roma, Lithos Editrice, 2014, pp. 146-160; ISBN: 978-88-97414-77-3.
6. (ARTICOLO SU RIVISTA DI FASCIA A) *Henriette e Casanova: L'Avventura di Marina Cvetaeva*, "Europa Orientalis", 34, 2015, pp. 89-96; ISSN: 0392-4580.
7. (ARTICOLO IN VOLUME A MIA CURA) *Un poeta "alessandrino" sulle rive della Neva*, in M. Kuzmin, *I Canti di Alessandria*, Novara, Giuliano

Paola Ferretti

Ladolfi Editore, 2015, pp. 5-28; traduzione: pp. 29-119; ISBN: 978-88-6644-218-9.

8. (ARTICOLO SU RIVISTA DI FASCIA A) *Puškiniani dilemmi: Il Convitato di pietra*, "Russica Romana", 2015, XXII, pp. 9-31; ISSN: 1128-6377.

9. (ARTICOLO IN VOLUME) *L'eco di Blok nella voce di Marina Cvetaeva*, in AAVV, *rifrazioni. Scritti in onore di Michaela Böhmig*, Cosenza, 2017, pp. 65-77; ISBN: 9788-99514-58-7.

10. (ARTICOLO IN VOLUME) *La convivialità a Deržàvinia*, in *Sull'Amicizia. O Družbe. Storie di artisti, scrittori e poeti per Claudia Scandura*, a cura di O. Discacciati e E. Mari, Roma, UniversItalia, 2018, pp. 69-81; ISBN: 978-88-3293-138-9.

Roma, 25 settembre 2018


Paola Ferretti